



ÚTI Í MÝRI



In the Moorland



Undur í norðri
Norraena húsið

Nordic Wonders
The Nordic House



11. – 14. október 2018



Alþjóðleg barna- og
unglingabókmenntahátíð
í Reykjavík

mýrin
www.myrin.is

International Children's
and Youth Literature
Festival in Reykjavík

- P R O G R A M M E -

IN THE MOORLAND

“NORDIC WONDERS”

INTERNATIONAL CHILDREN’S AND YOUTH LITERATURE FESTIVAL IN REYKJAVÍK

THURSDAY 11 OCTOBER

FRIDAY 12 OCTOBER

SATURDAY 13 OCTOBER

SUNDAY 14 OCTOBER

Programme for schools and Festival Opening

Symposium

Workshops, lectures and events

Guests of Honour and jamboree!

Registration by 8 October 2018 at myrinfestival@gmail.com.

All workshops and events for children are free of charge.



Thursday 11 October

STORIES AND WORKSHOPS for school groups

09:15 - 10:00 | STORIES

Funny birds and mischievous magpies! An entertaining combination of two beloved authors, **Pórdís Gísladóttir** and **Hjörleifur Hjartarson**. Nature is all around us, but what to do with the butterflies and storms inside of us? Can birds reach puberty too?

Auditorium | In Icelandic | Age: 12+

09:15 - 10:00 | STORY AND WORKSHOP

Reading and drawing with **Rán Flygenring**, the illustrator of *The Amazing Adventures of Maulina Schmitt*. Meet Maulina and her kingdom Moldavia, with two turtles, endless breakfasts and 84 potted plants, and try your hand at drawing them!

Children's library | In Icelandic | Age 10-12

09:15 - 10:00 | INVENTIVE STORYTELLING

When a mouse meets a cat, things can go terribly wrong. But actually, they can go pretty well too. Especially when there are hand-knitted hats and ingenious inventions involved... Danish writer and illustrator **Rasmus Bregnhøj** will read and play with words and lines.

Blackbox | In Danish / Icelandic interpretation | Age 10-12

10:10 - 11:00 | LECTURE AND STORIES

Peter Madsen, creator of the Danish series *Valhalla*, invites you to the world of Odin, Thor and Loki and his humorous comics inspired by Nordic mythology. Listen to his stories and ask him everything you always wanted to know about Valhalla.

Auditorium | In English | Age 12-15

10:10 - 11:00 | WORKSHOP

Little raven on a ramble! Fly along with the authors of the book *Kvæðið um Krummaling* ("The rhyme about the little raven"), **Aðalsteinn Ásberg Sigurðsson** and **Högni Sigurpórsson**, and join in with rhyming, poetry and mask making.

Children's library | In Icelandic | Age 8-9

10:10 - 11:00 | WORKSHOP

A workshop with... a robot! And not just any robot, but one with a talent for drawing fantastic animals. Feed the robot with your drawings and find out which curious animals it will generate. With illustrator **Jenny Lucander** from Finland.

Blackbox | In Swedish / Icelandic interpretation | Age 8-9

11:10 - 12:00 | STORY

Clairvoyant teenagers, murder and a mysterious link to mythical worlds. A girl who doesn't have a tail like everyone else and has to flee for dear life – Young Adult writers **Malene Sølvsten** from Denmark, **Siri Pettersen** from Norway and Icelandic **Ragnheiður Eyjólfsdóttir** read from their enchanting fantasy series. In collaboration with the Hagaskóli Book Panel.

Auditorium | In Icelandic, Danish and English | Age 13-15

11:10 - 12:00 | STORY AND WORKSHOP

Swedish writer and illustrator **Anna Höglund** takes you on a journey in her fairy tale about a scary giant and a brave girl with an umbrella and a mirror. What do you think should happen next? Together with Anna you'll tell and draw your own story.

Children's library | In Swedish / Icelandic interpretation | Age 5-7

11:10 - 12:00 | WORKSHOP

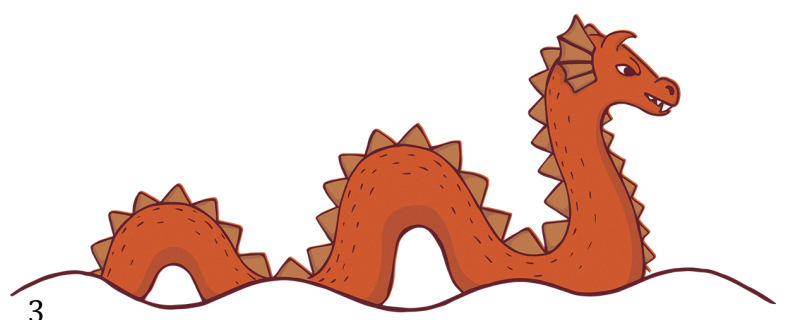
Monster workshop - Little monster and big monster are well known to readers of all ages. Learn how to make your own monster with the help of **Áslaug Jónsdóttir**, the illustrator and one of the authors of the books.

Blackbox | In Icelandic | Age 5-7

12:30 - 13:20 | WORKSHOP

With the creators of the book *Maps*, **Daniel** and **Aleksandra Mizieliński** from Poland, we make a very large map of Iceland. Which objects, animals and places should be where? Draw, pick the right location and create Iceland at your feet!

Auditorium | In Polish and English / Icelandic interpretation | Age 8-9



13:00 - 14:15 | STORY AND WORKSHOP

A girl is drifting on a raft at sea when she suddenly sees a sign with "The Island of Happiness". But there are many islands in the sea. How can she find the right island? What kind of island would make you happy? Reading and workshop with **Marit Törnqvist** from Holland / Sweden.

Blackbox | In Swedish with Icelandic interpretation | Age 6-10

13:30 - 14:45 | STORY AND WORKSHOP

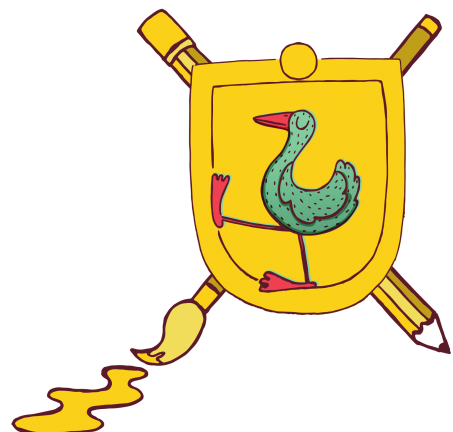
Follow Papa Bear on a crazy journey through the city, on a boat and underwater in search of Little Bear. Can you find Little Bear? This charming story by **Benjamin Chaud** will be read in French. After the story, Benjamin will help you make your own book. In collaboration with Alliance Française.

Children's library | In French / Icelandic interpretation | Age 6-11

10:00 - 18:00 | BARNABÓKAFLÓÐIÐ | CHILDREN'S BOOK FLOOD

The Children's Book Flood is an interactive exhibition, where the Midgard Serpent takes children on a creative journey through books and stories. Read more on p. 11.

Exhibition space | Free admission



Registration for school groups by 8 October 2018 at
myrinfestival@gmail.com

Thursday 11 October

- O P E N I N G -

15:30 - 16:00

LECTURE

WHY YOU SHOULD PLAY VIDEO GAMES TO MAKE BETTER BOOKS

*A quick dive into the most effective and immersive storytelling techniques
and a way to use them in children's books*

Opening talk by picture book maker and game design teacher **Daniel Mizieliński**.

Auditorium | In English | Free entrance

16:00

FESTIVAL OPENING

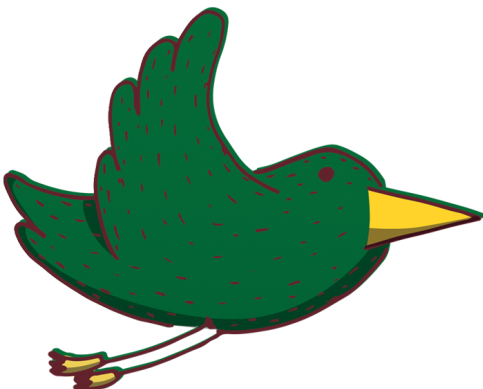
Library

16:10

VERNISSAGE

The exhibition "**Djur som ingen sett utom vi**" (Animals No-One Has Seen Except Us) is based on the picture book with the same title by author **Ulf Stark** (SE) and illustrator **Linda Bondestam** (FI). The original paintings invite us into a wonderful fantasy world with animals we have never seen before. Guided tour and introduction by **Mikaela Wickström** from Nordic Culture Point in Finland.

Foyer | In English



Friday 12 October

- SYMPOSIUM - Nordic Wonders

Lectures and panel discussions on current topics in children's literature

Auditorium | The symposium will be in English

Registration at myrinfestival@gmail.com
Registration Fee 3.500 ISK
Coffee and light lunch included
Register by 8 October 2018

08:30 – 09:00

REGISTRATION AND COFFEE

09:00 – 09:10

WELCOME

Eliza Jean Reid, First Lady of Iceland and co-founder of Iceland Writers Retreat, opens the conference.

09:10 – 09:20

THE NORDIC COUNCIL CHILDREN AND YOUNG PEOPLE'S LITERATURE PRIZE

Sofie Hermansen Eriksdatter, project manager of the Office for the Nordic Council Children and Young People's Literature Prize discusses the prize and its purpose.

09:20 – 10:10

EVIL, DARKNESS AND HUMOUR - TRENDS IN NORDIC CHILDREN'S LITERATURE

Should children be confronted with problems, evil and despair in the books they read? Danish author **Rasmus Bregnhøj** will talk about his satirical comic series "Rasmus writes a Nordic children's book," literary scholar **Kjersti Lersbryggen Mørk** from Norway gives a lecture about her research on evil in children's literature and Icelandic writer **Pórdís Gísladóttir** will talk about humour in her books.

Moderator: Guðrún Lára Pétursdóttir

10:10 – 10:25

COFFEE BREAK

10:25 – 11:15

THE RE-CREATION AND USE OF CULTURAL HERITAGE IN NORDIC CHILDREN'S AND YOUTH LITERATURE

A seminar on how cultural heritage, and Nordic mythology in particular, is used as an inspiration in today's literature for young people. **Ármann Jakobsson** (IS), **Malene Sølvsten** (DK), **Peter Madsen** (DK), **Ragnheiður Eyjólfsdóttir** (IS), **Siri Pettersen** (NO) talk about their own work and Dr. **Janina Orlov** (SE/FI) discusses the use of myths and nature from a Finnish-Swedish perspective.

Moderator: Kristín Ragna Gunnarsdóttir

11:15 – 12:05

NATURE IN THE NORTH - ECO-CRITICISM IN CHILDREN'S LITERATURE

Do current affairs in society find their way into children's books? How does today's children's literature deal with climate change and environmental issues? A lecture by professor **Dagný Kristjánsdóttir** with contributions by the Icelandic writers **Kristín Helga Gunnarsdóttir**, **Aðalsteinn Ásberg Sigurðsson** and **Hjörleifur Hjartarson**.

Moderator: Margrét Tryggvadóttir

12:05 – 12:15

ANNOUNCEMENT OF THE WINNER OF THE WEST NORDIC COUNCIL CHILDREN AND YOUNG PEOPLE'S LITERATURE PRIZE 2018

12:15 – 12:45

LUNCH BREAK

12:45 – 13:15

VÅR VÄN ULF OCH VI - A LECTURE ABOUT THE SWEDISH WRITER ULF STARK

Our friend Ulf and us - Ulf Stark (1944-2017) was one of Sweden's most prominent writers for children and young adults. Ulf Stark's spouse, literary scholar, and translator **Janina Orlov**, and writer and illustrator **Anna Höglund**, with whom Ulf worked together on many books, will talk about his work and life.

13:15 – 14:00

READING PROMOTION: BEST PRACTICES AND NEW INITIATIVES

A seminar about reading promotion initiatives in Iceland that, each with a different approach, seek to advocate reading among young people. What works and why? In what ways do these projects differ from programs initiated by the government? Participants are **Ævar Þór Benediktsson** (Ævar the Scientist's reading campaign), **Hólmfríður Ólöf Ólafsdóttir** (Sögur) and **Marloes Robijn** (Lestrarvinir).

Moderator: Arndís Þórarinsdóttir

14:00 – 14:15
COFFEE BREAK

14:15 – 15:05
GETTING LOST AND FINDING OURSELVES IN PICTURES. THE VISUAL WORLD OF TODAY'S CHILDREN

Today's children are growing up in a very visual world. Do they get the pictures they need and deserve? Pictures to lose themselves in; imagery to help them grow and find their identity? Six illustrators give their take on the topic. With **Benjamin Chaud** (FR), **Jenny Lucander** (FI), **Rán Flygenring** (IS), **Anna Höglund** (SE), **Högni Sigurpórsson** (IS) and **Daniel Mizieliński** (PL).

Moderator: Ragnheiður Gestsdóttir

15:05 – 15:50
CHILDREN'S BOOKS AS BRIDGES BETWEEN DIFFERENT CULTURES

Can stories provide shelter? Can books open doors and build bridges between people and cultures? Writer and illustrator **Marit Törnqvist** (NL/SE) tells about her projects with refugee children and writer **Kristín Helga Gunnarsdóttir** (IS) will talk about her novel *Vertu ósýnilegur - Flóttasaga Ishmaels*, a story that gives insight into the perspective of a child refugee coming to Iceland.

Moderator: Helga Ferdinandsdóttir

10:00 - 18:00 | **DJUR SOM INGEN SETT UTOM VI**

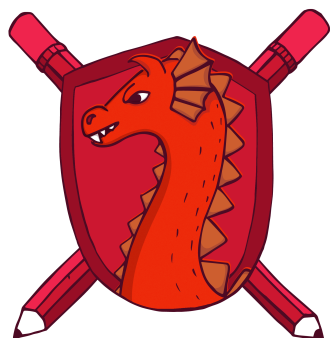
Art Exhibition | Animals No-One Has Seen Except Us | Read more on p. 11.

Foyer | Free admission

14:00 - 18:00 | **BARNABÓKAFLÓÐIÐ | CHILDREN'S BOOK FLOOD**

The Children's Book Flood is an interactive exhibition, where the Midgard Serpent takes children on a creative journey through books and stories.

Exhibition space | Free admission



Saturday 13 October

WORKSHOPS, LECTURES AND EVENTS

10:00 - 11:30 | STORY AND WORKSHOP

Marit Törnqvist (NL/SE) has illustrated many of Astrid Lindgren's books, such as *The Red Bird*, from which she will read aloud. In the midst of a cold winter, two children follow a beautiful red bird into the forest. The bird takes them to a hidden world full of flowers, pancakes and happy children. In this workshop, we are making birds of paradise in all colours of the rainbow. Where do you want the birds to take you?

Children's library | In Swedish with Icelandic interpretation | Registration by 11 Oct. | Age 7-11

10:00 - 11:30 | WORKSHOP

Now is your chance to participate in a real exhibition and see your painting on a wall! In this workshop, one of the walls in the adventurous exhibition *Barnabókaflóðið* (The Children's Book Flood) will be decorated by the participating children, under the guidance of artist **Jenny Lucander** from Finland.

Exhibition space | In Swedish with Icelandic interpretation | Registration by 11 Oct. | Age 6-12

11:00 - 11:45 | SELECTED STORIES

The books of beloved Icelandic writer and illustrator **Áslaug Jónsdóttir** and writer **Kristín Helga Gunnarsdóttir** have found their way to the homes and hearts of many Icelanders. They have both been nominated for the **Nordic Council Children and Young People's Literature Prize** 2018 and the authors will read from and talk about the nominated books, Kristín Helga's *Vertu ósýnilegur - Flóttasaga Ishmaels* and *Skrímsli í vanda* by Áslaug Jónsdóttir, Kalle Güettler and Rakel Helmsdal. Moderator: **Snæbjörn Brynjarsson**.

Auditorium | In Icelandic | All ages

12:00 - 13:00 | ANIMAL GYMNASTICS AND POETRY MASSAGE

Are you ready for some gymnastics with the fantasy animals from the book *ANIMALS NO-ONE HAS SEEN EXCEPT US*? Can you stamp your feet like a Bombom? Try to fly like a Dagling and jump like a Hoppelig! After warming up, it's time for a poetry massage, where the children and their parents give each other a massage to the rhythm and sound of the animal poetry. Under the guidance of **Mikaela Wickström**.

*Blackbox | In Swedish with Icelandic interpretation
| Registration by 11 Oct. | Age 4+ (accompanied by an adult)*

12:30 - 13:00 | LECTURE

WHY READERS OF FANTASY ARE GOING TO SAVE THE WORLD - **Siri Pettersen** is the author of the Young Adult fantasy trilogy *The Raven Rings*. The third book came out in 2015, but the characters live on in the art of the devoted fans of the series. In a convincing and entertaining lecture, Siri will explain what fantasy stories can say about the real world. A homage to an often misunderstood genre.

Auditorium | In English | All ages from 13+

13:15 - 14:00 | SEMINAR

ICELANDIC CHILDREN'S BOOK PUBLISHING - TODAY AND TOMORROW - What kind of books are published, translated and read? What do Icelandic children *want* to read? With **Þórdís Gísladóttir**, **Þórgerður Agla Magnúsdóttir** (Angústúra), **Marta Hlín Magnadóttir** (Bókabeitan), **Sigríður Kristjana Ingimarsdóttir** (MA Editing and Publishing) and **representatives from the Hagaskóli Book Panel**. Moderator is illustrator and artist **Linda Ólafsdóttir**.

Auditorium | In Icelandic

13:30 - 14:30 | FUNNY BIRD-WATCHING

Birdspotter and writer of the book *Fuglar*, **Hjörleifur Hjartarson** takes you out into the Moorland in search for odd birds, goofy geese and elegant swans (and maybe some bird droppings on the way). After spotting the birds, it's time for crafting them with the illustrator of *Fuglar*, **Rán Flygenring**.

Children's library and greenhouse | In Icelandic | Registration by 11 Oct. | All ages

14:10 - 14:30 | BARNABÓKAFLÓÐIÐ | GUIDED TOUR

Guided tour through the exhibition **THE CHILDREN'S BOOK FLOOD** with the curator, writer and illustrator **Kristín Ragna Gunnarsdóttir**.
Read more about the exhibition on p. 11.

Exhibition space | In Icelandic | All ages

15:00 - 15:45 | DRAWING CONCERT

A very special event with illustrator **Benjamin Chaud** from France, known for his books about Little Bear, and Icelandic composer and music producer Kristín Björk Kristjánsdóttir, a.k.a. **Kira Kira**. The audience will get a glimpse into how Benjamin's stories take shape when he draws a new adventure live on stage to musical improvisations by Kira Kira.

Auditorium | Free admission | All ages

Registration at myrinfestival@gmail.com.
Register by 11 October 2018.

10:00 - 17:00 | **DJUR SOM INGEN SETT UTOM VI | ART EXHIBITION**

The exhibition **DJUR SOM INGEN SETT UTOM VI** (Animals No-One Has Seen Except Us) is based on the poetry picture book with the same title by author **Ulf Stark** (SE) and illustrator **Linda Bondestam** (FI). Bondestam's original paintings invite us to a wonderful fantasy world with animals we have never seen before. We meet a Bombom, a Gulala and the Waiting-animals. The Seagigant, who shows the deep-sea fish the sun it caught at sunset and Quinellan, who finds a friend in its reflection in the water.

DJUR SOM INGEN SETT UTOM VI is owned by Nordic Culture Point in Finland and produced by Bildmuseet in Umeå, Sweden.

Vernissage with guided tour on 11 October at 16:00. On display from 9 October to 1 November, every day during opening hours of the Nordic House.

Foyer | Free admission

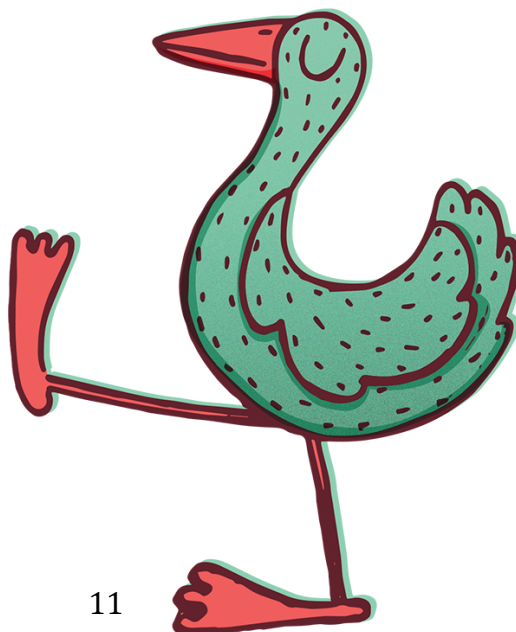
14:00 - 17:00 | **BARNABÓKAFLÓÐIÐ | THE CHILDREN'S BOOK FLOOD**

THE CHILDREN'S BOOK FLOOD is an interactive exhibition for children between 5-11 years, where the Midgard Serpent takes children on a creative journey from one place to another. Poems and stories build bridges between the places and the travellers make their own passports that they stamp at each new destination.

Sail away on the Children's Book Flood, create new stories and characters, crawl into The Book Mountain, make poems in The Poetry Cave, send a message in a bottle and search for a treasure on a faraway island. Read and listen to stories, draw, play and explore!

The curator of Barnabókaflóðið is writer and illustrator **Kristín Ragna Gunnarsdóttir**. The exhibition is produced by the Nordic House and will be open until April 2019.

Exhibition space | Free admission





SUNDAY 14 October

GUESTS OF HONOUR AND JAMBOREE!

10:00 - 17:00 | DJUR SOM INGEN SETT UTOM VI

Art Exhibition | Animals No-One Has Seen Except Us | Read more on p. 11.

Foyer | Free admission

10:00 - 17:00 | CHILDREN'S BOOK FLOOD

The Children's Book Flood is an interactive exhibition, where the Midgard Serpent takes the children on a creative journey from one place to another.
Read more on p. 11.

Exhibition space | Free admission

13:30 - 15:30 | A WORKSHOP IN SPACE

CREATE NEW CONSTELLATIONS in a workshop starring **Sævar Helgi Bragason**. Everywhere in the world, stories have been spun around the patterns that people saw while looking at the stars. In this workshop, we make up our own stories around the constellations that we create.

Exhibition space | In Icelandic | Registration by 11 October | Age: 5+

13:30 - 15:30 | GUESTS OF HONOUR

BÓK Í HÖND - OG ÞÉR HALDA ENGIN BÖND

An honorary programme dedicated to **Sigrún Eldjárn** and **Þórarinn Eldjárn**. The siblings have both devoted their lives to writing and illustrating children's books. Literary scholar **Margrét Tryggvadóttir** holds a conversation with Sigrún and Þórarinn, accompanied by **Aðalsteinn Ásberg Sigurðsson**, poet, author and musician, and **Áslaug Jónsdóttir**, illustrator and author.



| LIVE MUSIC

Ragnheiður Gröndal and **Guðmundur Pétursson** perform music to the poetry of Þórarinn Eldjárn.

Auditorium | In Icelandic | Everyone welcome

- The programme is subject to modifications - Illustrations: Ninna Þórarinsdóttir, www.ninna.is -
Illustration Guest of Honour programme: Sigrún Eldjárn -